

[Cambiar de idioma](#) | [Volver a la versión gráfica](#) | [¿Por qué una versión para discapacitados?](#)  
[Contenidos de este mes](#) | [Menú de contenidos](#)

# Revista CONSUMER EROSKI

nº 47 septiembre 2001

---

## NUEVAS TECNOLOGÍAS

---

### La Red para discapacitados

Los discapacitados pueden surcar la Red con páginas web adaptadas y la ayuda técnica adecuada

En la gran urbe que es Internet también hay barreras arquitectónicas que dificultan a los discapacitados moverse por sus avenidas. No es un problema que se limita a las personas ciegos y los discapacitados motores y los que, sin llegar a la ceguera, tienen problemas de visión e impedimentos para surcar el más vasto océano de conocimiento creado por el ser humano.

Y no debería ser así. La tecnología permite que los contenidos de Internet sean accesibles para un amplio abanico de personas. Los símiles con el mundo tangible son evidentes. No es más difícil construir una rampa que unas escaleras, pero no siempre se hace. La transposición digital de la revista **CONSUMER** que tienes entre manos [www.revista.consumer.es](http://www.revista.consumer.es), junto a las otras dos webs del proyecto en Internet de Fundación Grupo Eroski ([www.fundaciongrupoeroski.es](http://www.fundaciongrupoeroski.es)) y [www.amigos.fundaciongrupoeroski.es](http://www.amigos.fundaciongrupoeroski.es)), ya han puesto en marcha una versión accesible para discapacitados. En esta nueva versión los contenidos son idénticos, sólo cambia la forma de presentarlos. Básicamente, se presentan los textos sin ningún tipo de color ni imágenes.

La versión accesible, en vez de estar preparada para un colectivo en concreto, nace como una herramienta útil para diferentes grupos de personas que la adaptan a sus necesidades específicas. Pero, ¿cómo pueden usar la edición accesible los diferentes grupos de discapacitados?

### Discapacitados visuales

Muchas personas mayores, o que simplemente padecen problemas severos de miopía o astigmatismo se encuentran con dificultades para leer en pantalla. La letra en los monitores es demasiado pequeña y no siempre se diseña para conseguir el mayor contraste posible. Afortunadamente, un alto número de navegadores modernos permiten alterar el tamaño y el color de la fuente para que ésta sea más visible. No obstante, si estos cambios se aplican a webs convencionales el resultado puede ser desastroso: una página completamente trastocada en la que es imposible leer ningún texto. La versión accesible, por su sencilla configuración, permite cambiar el color y aumentar el tamaño del texto tanto como se necesite. Además, si estas ayudas no son suficientes, existen programas que magnifican un área concreta de la pantalla. El organismo que fija los estándares de la World Wide Web (El W3 Consortium) ofrece en la dirección [www.w3.org/WAI/References/Browsing](http://www.w3.org/WAI/References/Browsing) un listado de los programas que aumentan zonas del monitor como si de una lupa se tratara.

### Ciegos

Es el colectivo que más necesita de una edición especial para no quedar fuera del ciberespacio

web, desde sus inicios, es un medio visual en el que el resto de sentidos como el oído han quedado relegados a un segundo plano. La inmensa mayoría de la información reside en textos e imágenes que, tal y como están presentados, quedan fuera del alcance de las personas invidentes. Con ayuda de sistemas específicos, es posible superar estas barreras.

- **Sintetizador de voz:** cualquier ordenador que tenga menos de un lustro es capaz de leer voz los textos de una pantalla. Este método, además de para ciegos totales, se puede usar junto a la ampliación de parte de la pantalla para que personas con restos de visión sigan la lectura de un documento.

- **Línea de braille:** es un método bastante más caro que el anterior, ya que requiere de un lector que traduce al braille el texto de la pantalla. Los ciegos sólo deben pasar sus dedos por la línea y ésta cambia de forma progresiva su contenido.

### Discapacitados motores

Manejar un ratón requiere de una destreza motora que, en ocasiones, se da por supuesta. Hay una gran clase de minusvalías que impiden al usuario utilizar el teclado y el ratón para navegar. Para estas personas se han creado programas de reconocimiento de voz o dispositivos especiales que les permiten navegar por las webs con una cierta soltura ayudados por órdenes vocales o teclados adaptados. Pero, para que todos estos sistemas funcionen, es importante que la configuración de la página sea sencilla y siga un orden lógico. Un diseño arrevistado, como es habitual en las páginas web, es un gran impedimento a la hora de llegar a la información.

La versión accesible también cumple una labor añadida. En diez años de existencia de la web el avance de los navegadores ha sido espectacular. Las nuevas especificaciones han dejado marginados a buena parte de usuarios que no pueden, o no quieren, migrar a aplicaciones más recientes.

Aunque la inmensa mayoría de usuarios utiliza una serie de programas estándares para navegar, aún resiste una pequeña proporción de internautas que navega con arcaicos programas como Netscape que sólo permiten mostrar texto. Las versiones accesibles son un lazo de unión con las tecnologías más vetustas de la Red y con las que, aún en desarrollo, no pueden adecuarse a los estándares más recientes.

### La página accesible

Dotar a cualquier web de un mínimo de elementos que faciliten la entrada a la mayoría de usuarios está al alcance de cualquier diseñador casero de páginas web. Éstas son algunas recomendaciones de la Iniciativa para la Accesibilidad en la Web ([www.w3.org/WAI](http://www.w3.org/WAI))

**Imágenes:** use siempre un texto alternativo para describir los gráficos, las fotografías y los dibujos. Cuanto más precisa y extensa sea la descripción, más sencillo resultará comprender el significado de la página sin elementos gráficos. Multimedia: transcriba los elementos de audio y describa el contenido de los vídeos.

**Enlaces:** Los textos que sirvan de enlace a otras páginas (links) deben tener sentido por sí mismos. Evite expresiones como "Haga clic aquí" y sustitúyalas por otras más precisas como "Ampliar noticia" o "Ir a la portada".

**Tablas:** úselas sólo si son comprensibles al ser leídas línea a línea.

**Marcos (frames):** Los marcos permiten unir varias páginas web en una sola para ofrecer vis efectos. Sin embargo, los navegadores especiales no pueden discernir en cuál de las páginas información principal. Si desea usar marcos, ofrezca una versión alternativa que no los requi

**Valide su página:** Hay programas específicos que le indicarán el grado de accesibilidad de s Podrá conseguirlos en [www.w3.org/TR/WCAG](http://www.w3.org/TR/WCAG). Como norma general intente ver la página co navegador que sólo muestre texto como el Lynx (es gratuito y se consigue en páginas como [www.tucows.com](http://www.tucows.com)). Si puede recorrer la página con él, es muy probable que su web sea acce

## Navegar a la carta

**Bobby** ([www.cast.org/bobby](http://www.cast.org/bobby)) Bobby es un policía que vela en Internet para que las webs es abiertas al mayor número de usuarios posibles. Desde su página se puede realizar un riguro: examen a nuestro sitio-web y averiguar cuáles son sus puntos débiles.

**SIDAR** ([www.sidar.org](http://www.sidar.org)) El Real Patronato de Prevención y Atención a las personas con Minu ha puesto en marcha esta iniciativa que promueve una Internet para todos. Ofrece múltiples recursos en castellano para hacer de Internet un espacio más habitable.

**W3 Consortium** ([www.w3.org/WAI](http://www.w3.org/WAI)) La organización que fija los estándares de la WWW (qu grandes navegadores no siempre cumplen), tiene un completo apartado en el que explica có deben diseñar las páginas para que sean accesibles.

**ONCE** ([www.once.es](http://www.once.es)) La web de la Organización Nacional de Ciegos Españoles es una de las páginas españolas que ofrece una versión para discapacitados. Imprescindible el trabajo de l unidad tiflotécnica, CIDAT, que investiga la forma en que la tecnología ayuda a los ciegos ([cidat.once.es](http://cidat.once.es)).

---

## Contenidos de este mes, septiembre 2001

---

- [Tema de portada: Material Escolar y su coste](#)
- [Análisis de productos: Aceite de oliva virgen extra, 8 muestras analizadas](#)
- [Informe: Aprovechar al máximo las reducciones y las deducciones, la baza del contribuir](#)
- [Psicología: Ser persuasivos, un arte y una necesidad](#)
- [Entrevista: Montxo Armendáriz. Director de cine](#)
- [Salud: Dolores de espalda](#)
- [Medio ambiente: El Protocolo de Kioto: Odisea internacional para reducir los gases del efe invernadero](#)
- [Alimentación: El primer año de vida, clave para un crecimiento y un desarrollo adecuados](#)
- [Editorial: "Deporte, un gran aliado para la salud", la nueva Guía Práctica CONSUMER](#)
- [Nuevas tecnologías: Los discapacitados pueden surcar la Red con páginas web adaptadas : ayuda técnica adecuada](#)
- [Miscelánea: Ocio activo para la tercera edad](#)
- [Economía doméstica: Pintar la casa. Paciencia y orden, elementos básicos](#)
- [Consejos: Hacer conservas](#)
- [Consultorio legal: Para cambiar el apellido paterno se precisa el asentimiento del padre bic](#)
- [El vuelo se retrasó y perdió un día de vacaciones](#)
- [Sentencias](#)
- [Enlaces de consumo](#)

- [Números anteriores](#)

---

## Búsquedas [[Búsqueda avanzada](#)]

---

Buscar a continuación:

---

| [Volver a la portada](#) | [subir](#)

---

## MENÚ DE CONTENIDOS

[Portada](#) | [Números anteriores](#) | [Acerca de CONSUMER EROSKI](#) | [Escríbenos](#) | [Búsqueda av](#)

---

[Tema de portada](#) | [Análisis de productos](#) | [Informe](#) | [Salud](#) | [Psicología](#) | [Miscelánea](#) | [Ecor  
doméstica](#) | [Entrevista](#) | [Medio ambiente](#) | [Alimentación](#) | [Nuevas tecnologías](#) | [Consejo  
Sentencias](#) | [Consultorio legal](#)

---

## CAMBIAR DE IDIOMA

[ongi etorri](#) | [benvingut](#) | [benvido](#)

---

[subir](#)

**revista.consumer.es es un web de [CONSUMER.es EROSKI](#)**

© Fundación Eroski

Prohibida la utilización de cualquier contenido de esta revista con fines comerciales o public

[En Revista CONSUMER EROSKI nos tomamos muy en serio  
la privacidad de tus datos, aviso legal](#)